



Docencia  
Investigación  
Extensión  
Gestión

**Comunicaciones  
Científicas y Tecnológicas  
Anuales  
2013**



DIRECCIÓN GENERAL:

Decano Facultad de Arquitectura y Urbanismo

DIRECCIÓN EJECUTIVA:

Secretarías de Investigación, de Extensión y de Desarrollo Académico

COMITÉ ORGANIZADOR:

Herminia ALÍAS

Andrea BENITEZ

Anna LANCELLE

Venetia ROMAGNOLI

COORDINACIÓN EDITORIAL Y COMPILACIÓN:

Secretaría de Investigación

COMISIÓN EVALUADORA:

Jorge ALBERTO / María Teresa ALCALÁ / Abel AMBROSETTI / Julio ARROYO / Teresa Laura ARTIEDA / Mario E. de BÓRTOLI / Walter Fernando BRITES / René CANESE / Susana COLAZO / Nilda CORRAL de ZURITA / Rubén Osvaldo CHIAPPERO / Claudia FINKELSTEIN / María del Socorro FOIO / Pablo FUSCO / Graciela Cecilia GAYETZKY de KUNA / Claudia Fernanda GÓMEZ LÓPEZ / Delia KLEES / Amalia LUCCA / Elena Silvia MAIDANA / Aníbal Marcelo MIGNONE / Daniela MORENO / Bruno NATALINI / Patricia NÚÑEZ / Mariana OJEDA / María Mercedes ORAISON / Silvia ORMAECHEA / María Isabel ORTIZ / Jorge PINO / Nidia PIÑEYRO / Ana Rosa PRATESI / Liliana RAMIREZ / Lorena SANCHEZ / María del Mar SOLIS CARNICER / Luis VERA.

DISEÑO GRÁFICO:

Lorena BAUDRY

CORRECCIÓN DE TEXTO:

Cecilia VALENZUELA

COLABORADORAS:

Lucrecia SELUY; Evelyn ABILDGAARD

EDICIÓN

© Facultad de Arquitectura y Urbanismo  
Universidad Nacional del Nordeste  
(H3500CO) Av. Las Heras 727 | Resistencia | Chaco | Argentina  
Web site: <http://arq.unne.edu.ar>

ISSN 1666-4035

Reservados todos los derechos. Impreso en Vía Net, Resistencia, Chaco, Argentina. Agosto de 2014.

---

La información contenida en este volumen es absoluta responsabilidad de cada uno de los autores.  
Quedan autorizadas las citas y la reproducción de la información contenida en el presente volumen con el expreso requerimiento de la mención de la fuente.

027.

### BIENAL 2012: DISEÑO DE CATÁLOGO

**Autores: Peyrano, Gustavo; Carreri, Mariela L.; Pautazzo, Aníbal G.<sup>1</sup>**  
[gpey@arnet.com.ar](mailto:gpey@arnet.com.ar); [marielacarreri@gmail.com](mailto:marielacarreri@gmail.com); [pautazzo@gmail.com](mailto:pautazzo@gmail.com)

Arq. Peyrano, adjunto a cargo; DG Carreri, auxiliar de 1.<sup>a</sup>; DG Pautazzo, auxiliar de 1.<sup>a</sup>.  
Cátedra de Tipografía II, Carrera de Diseño Gráfico. FAU, UNNE.

#### RESUMEN

*Como parte de los trabajos prácticos desarrollados en la asignatura, se decidió tomar un caso real como tema para la ejecución de una de las unidades: el diseño de una pieza editorial de mediana complejidad. Se planteó la oportunidad de abordar el diseño de una pieza de comunicación institucional para la Bienal de Esculturas del Chaco, en su edición 2012, un suceso de gran resonancia internacional y muy arraigado en la cultura de la provincia.*

**PALABRAS CLAVE:** cultura, editorial, tipografía.

#### OBJETIVOS

##### Generales

- Incorporar la problemática de un caso real y local como un trabajo práctico dentro del desarrollo del taller.
- Crear un espacio de vinculación entre la cátedra, la facultad y una institución cultural de la provincia del Chaco.
- Enfrentar al alumno con procesos de diseño de mediana complejidad, involucrando cuestiones tanto de edición y composición de una pieza editorial como su materialización y distribución.
- Brindar a los alumnos la posibilidad de implementar un trabajo propio en el mercado local, en el contexto de un evento de alcance internacional, generando de esta manera una motivación especial.

##### Particulares

Se planteó como objetivos del trabajo práctico que el alumno.

- se introduzca en el conocimiento y la práctica del diseño editorial con la finalidad de desarrollar habilidades en el manejo y distribución de elementos de comunicación en un espacio definido, aplicando en ello los principios formales—compositivos de jerarquía, flujo de información y significación, como así también los factores funcionales implícitos en el lenguaje escrito;
- desarrolle el manejo de la grilla tipográfica teniendo en cuenta la estructura de la pieza, donde interactúan diferentes niveles de lectura y jerarquías;
- resuelva la relación entre una estructura de redacción y su puesta en página en un sistema;
- analice un contenido editorial de carácter institucional y su elaboración o edición para producir información de acuerdo con un tipo de lectura secuencial;
- comprenda a la tipografía como componente organizativo y expresivo en la comunicación visual y
- amplíe sus conocimientos sobre la terminología técnica, propia de la tipografía en general y el diseño editorial en particular.

<sup>1</sup> Además de los autores mencionados, el trabajo aquí descrito se llevó adelante con la participación de toda la Cátedra de Tipografía II, constituida por los auxiliares de primera DG BERRONI, Juan Pablo; DG BOVER, Flavio; DG DURAND, Margarita; DG FERREYRA, María Alejandra; DG SIGNORIS, Luján; DG DELFINO, Jorge y los adscriptos DG MADERNA Mauro, DG MARIASCH David, DG MORENO Norma, DG PICÓN Ramiro, DG PETELSKY Alexandra.

## INTRODUCCIÓN

La Cátedra de Tipografía II organiza sus contenidos en torno al diseño editorial en sus diferentes facetas y complejidades. Cada año se relevan piezas comunicacionales y contenidos de producción local para el desarrollo de los trabajos prácticos de la asignatura, a partir de los cuales se propone a los alumnos la resolución de diversos tipos de piezas editoriales: manuales de consulta, revistas culturales, suplementos de diarios, etc. Otro eje de trabajo es una continua búsqueda de vinculación de los alumnos con el contexto socio-cultural en el que desarrollarán su actividad profesional. A partir del contacto realizado con la Fundación Urunday por medio de uno de los docentes de la cátedra, el año 2012 se decidió abordar el diseño del catálogo de escultores de la edición de ese año de la Bial de Esculturas del Chaco. Tal pieza es entregada a todos los escultores participantes del concurso internacional y a las autoridades, pero también está disponible para ser comprada por el público en general. Desde 1988, en la plaza 25 de Mayo de 1810 de la ciudad de Resistencia, y desde 2006 en el *Museum*, durante el mes de julio, el Gobierno de la Provincia del Chaco y la Fundación Urunday han organizado concursos de escultura al aire libre. De concursos nacionales pasaron a ser internacionales. En un principio, el material utilizado fue el urunday, desde 1996, sin dejar de lado la madera, se agregan el mármol travertino y el metal, materiales no perecederos que permiten incorporar las obras producidas en los concursos al patrimonio de Resistencia. En la actualidad el concurso convoca a prestigiosos artistas internacionales que son invitados a realizar, durante una semana y frente a un masivo público, una obra escultórica original e inédita, inspirada en un tema que se renueva con cada edición, que finalmente queda emplazada en la ciudad de Resistencia pasando a formar parte del patrimonio cultural.

## DESARROLLO Y RESULTADOS

Previamente al inicio del práctico, se mantuvieron reuniones tanto con la fundación como con la agencia de publicidad encargada de llevar adelante la imagen del evento en diferentes medios, para verificar las necesidades de la edición de este material y verificar la potencial aplicación de este caso en función de los contenidos de la asignatura. Una vez convenidas las cuestiones básicas, proveyeron a la cátedra del material necesario: imágenes, textos, publicidades, etc. de lo que se debía usar. La relación con la agencia se dio en diversas instancias del proceso: en el inicio con el pedido, los materiales y las limitaciones básicas; durante el proceso como consultores de cuestiones propias del concurso y al final como evaluadores del conjunto de proyectos que les fueron presentados. El proceso del práctico se planteó en dos fases: la primera de ellas fue la correspondiente al momento de investigación, realizada en grupos de tres alumnos, y la segunda correspondió al momento de diseño de la pieza. A su vez, en cada fase pudieron distinguirse cinco etapas diferenciadas:

1. Análisis de ediciones anteriores del catálogo, brindadas por la Fundación.
2. Lectura y análisis de los textos del presente catálogo, con el fin de detectar su estructura editorial básica y los paquetes de información establecidos.
3. Análisis e identificación de requerimientos, tanto funcionales (partes de la pieza: secciones, tipologías de página, etc.) cuanto estéticos (identidad del evento) y tecnológicos (formato de página, tipo de impresión, encuadernado, etc.)
4. Diseño de pauta editorial: selección de familias tipográficas y usos, definición de grilla y estructura compositiva, definición de paleta cromática y sus usos.
5. Edición y diseño de maqueta de la pieza editorial.

Con el fin de generar un espacio propicio para la investigación y experimentación por parte de los alumnos, los requerimientos del práctico fueron mínimos, permitiendo de esta manera que propusieran la gran parte de los componentes del sistema editorial que debían diseñar. Sin embargo, la presencia de algunos condicionantes propios del caso generó un punto de partida común a todas las propuestas. Por una parte, la existencia de varias ediciones anteriores del mismo catálogo y sus características propias fueron tomadas en cuenta a la hora de generar las nuevas propuestas, principalmente en el formato y tamaño relativo de la pieza, sus secciones, etc.; por otra parte, el

concurso en cada una de sus ediciones cuenta con una identidad visual propia que la identifica y a su vez diferencia de las anteriores, lo cual influyó preponderantemente (sin haber sido una pauta explícita) en las decisiones que los alumnos debieron tomar en cuanto a la selección de familias tipográficas, la definición de una paleta cromática y sus usos. Cabe mencionar en este punto que una de las características más significativas de la Bienal es la de poseer una temática sobre la cual giran las obras de los artistas concursantes; en la presente edición se trataba de las profecías mayas sobre el fin del mundo, y como parte de la comunicación del evento se contaba con un lema (“La profecía”) y una ilustración alegórica, las cuales fueron utilizadas por los alumnos en el diseño de tapa de sus propuestas. Como en todo proceso de diseño, se obtuvo una gran diversidad de resultados. Dado que el requerimiento de entrega del trabajo práctico era individual, se contó con alrededor de 90 propuestas diferentes, entre las cuales se realizó una preselección de los trabajos que se consideraba que cumplían con las condiciones para su materialización. A continuación se invitó al presidente de la Fundación para evaluar los resultados, y junto con los responsables de la cátedra seleccionar aquel que finalmente sería implementado, siendo el trabajo de la alumna VALERIA VARGAS el seleccionado.

**Algunas de las características particulares de su trabajo fueron las siguientes:**

- Para el diseño de tapa, la alumna decidió realizar una ilustración propia en lugar de la implementada como parte de la identidad del evento, lo cual le otorgó un carácter especial al catálogo (Fig. 1).
- Si bien el logotipo del evento utiliza la tipografía *Museo Sans*, en esta propuesta se hizo uso de la familia *Thesis*, en sus versiones *TheSans* y *TheSerif*. De esta manera se logró mantener el estilo visual general del evento, pero con cierta personalidad especial en el catálogo, lo cual reforzaba el carácter institucional que debía tener.
- Uno de los grandes desafíos en el diseño del catálogo fue diseñar un sistema editorial que fuera lo suficientemente flexible para permitir la edición de diversos tipos de información, dentro de un rango tipológico acotado, y de diversa longitud. El proyecto seleccionado contaba con una grilla constructiva ingeniosamente definida, que permitió resolver situaciones críticas de información; por ejemplo, la sección de escultores se definió en una secuencia de dobles páginas independientes, en las cuales a la izquierda se organizó la información referente al escultor, dejando la derecha para la imagen y descripción de la obra (Fig. 2).
- Contemplando cuestiones funcionales y estéticas, utilizó una paleta cromática compuesta por cinco colores diferentes como recurso de codificación de secciones; el mismo recurso fue aprovechado en las portadillas de sección para separar visualmente cada una de las partes y a su vez generar un impacto visual.
- Como parte de su propuesta estética, decidió unificar la representación de las obras de los escultores (quienes tienen como requisito enviar bocetos de ellas previamente a la realización del concurso) realizando una síntesis lineal de cada una de ellas (Fig. 2).

**CONCLUSIONES**

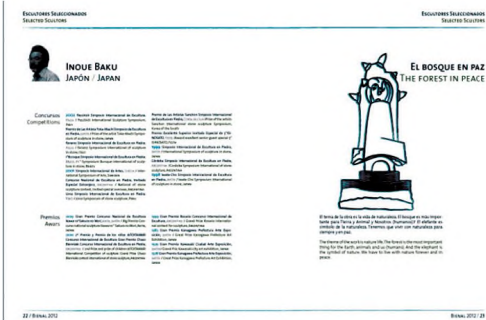
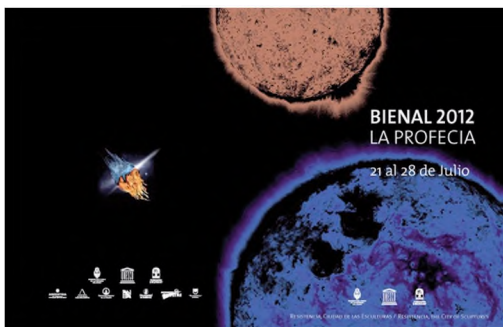


Fig. 1 (Arriba): tapa y contratapa / Fig. 2 (abajo): ejemplo de doble página con información sobre escultor y su obra

Como se menciona arriba, es una premisa pedagógica de la cátedra la vinculación del alumno con su entorno, lo que da lugar a diversas propuestas de trabajos prácticos basados en textos y piezas editoriales reales. En este caso, además de ser un caso real, fue la segunda vez que el trabajo de un alumno de esta asignatura se materializa; en esta oportunidad la experiencia cobró especial relevancia al tratarse de un evento de alcance internacional y de gran trascendencia para la sociedad chaqueña. A pesar de las dificultades que pudieron haber surgido en el camino, producto de ser la primera experiencia en este tipo de actividades, se logró concretar en tiempo y forma el desafío, dejando una profunda satisfacción en los múltiples actores que formaron parte del proceso.

**Consideramos que esta práctica incorporada a la dinámica de cursada de la asignatura generó un impacto positivo en múltiples niveles:**

- en la institución, al vincularse con un evento de renombre internacional y de alto reconocimiento social en la región nordeste del país;
- en la carrera y la profesión, al demostrar de manera fehaciente la importancia del Diseñador Gráfico en la definición de la comunicación visual de un evento;
- en el cuerpo docente de la asignatura, en relación con la oportunidad particular en este trabajo práctico de volcar su experiencia profesional en la elaboración de las propuestas de los alumnos;
- en los alumnos participantes, quienes se enfrentaron a un desafío de suma importancia, no solo por el nivel de complejidad que presentaba el caso, sino también por la posibilidad de ver materializado un trabajo propio en la mitad de sus carreras y
- en la alumna cuyo trabajo fue seleccionado, quien además de la satisfacción personal por el logro obtenido fue distinguida con un reconocimiento especial por parte de la Fundación Urunday.

**BIBLIOGRAFÍA**

- BLACKWELL, Lewis** (2004) *La tipografía del siglo XX*. Ediciones Gustavo Gili, Méjico.
- DE BUEN UNA, Jorge** (2000) *Manual de Diseño Editorial*. Editorial Santillana, Bs. As.
- LE COMTE, Christian** (2004) *Manual tipográfico*. Infinito, Bs. As.
- MULLER BROCKMANN, Josef** (1992) *Sistemas de retículas: un manual para diseñadores gráficos*. Ediciones Gustavo Gili, Méjico.
- MARTÍNEZ DE SOUZA, José** (1999) *Manual de edición y autoedición*. Ed. Pirámide, Madrid.
- MC LEAN, Ruari** (1987) *Manual de tipografía*. Hermann Blume, Barcelona.
- RUDER, Emil** (1992) *Manual de diseño tipográfico*. Ediciones Gustavo Gili, Méjico.
- SAMARA, Timothy** (2004) *Diseñar con y sin Retícula*. Ed. Gustavo Gili, Méjico.
- WOZENCROFT, Jon** (1996) *The Graphic Language of Neville Brody*. Universe Publishing. New Cork.